

National Inquiry into  
Missing and Murdered  
Indigenous Women and Girls

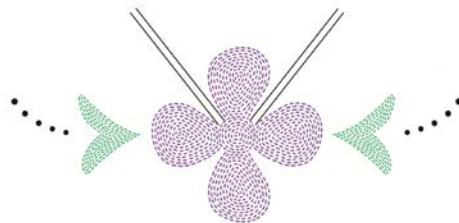


Enquête nationale  
sur les femmes et les filles  
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles  
autochtones disparues ou assassinées  
Processus de consignation de la vérité  
Première partie : Consignation des déclarations**

**Holiday Inn**

**Moncton(Nouveau-Brunswick)**



**PUBLIC**

**20 octobre 2018**

**Déclaration – Volume 533**

**Lornie et Pearlene Bonnell,**

**En ce qui concerne Geraldine Bonnell**

**Responsable de consignation des déclarations : Kerrie Reay**

**INTERNATIONAL REPORTING INC.**

**41-5450 Canotek Road, Ottawa (Ontario), K1J 9G2**

**Courriel : [info@irri.net](mailto:info@irri.net) – Téléphone : 613 748-6043 – Télécopieur : 613 748-8246**

## II

### AVERTISSEMENT

Cette transcription contient des informations qui ont dû être caviardées en vertu de la règle 55 du document *Orientation juridique : Règles de pratique respectueuses*, qui prévoit que « La Commission a le pouvoir de caviarder l'information personnelle de nature sensible lorsqu'elle n'est pas essentielle au témoignage avant la transmission de l'information aux parties. Lorsqu'elle divulguera ce type d'information, l'Enquête nationale tiendra compte à la fois de l'intérêt public et du préjudice qui pourrait être causé à la personne dont il est question. »

III  
TABLE DES MATIÈRES

Déclaration Volume 533  
Lornie et Pearlene Bonnell  
20 octobre 2018

PAGE

Témoignage de Nicole Abraham et Pam Wiebe. . . . . 1

Attestation de la sténographe. . . . . 30

Responsable de consignation des déclarations : Kerrie Reay

Documents soumis avec le témoignage : aucun.

--- Début de la séance : samedi 20 octobre 2018 à 15 h 25.

**Mme KERRIE REAY :** Je m'appelle Kerrie Reay. Je suis responsable de consignation des déclarations dans le cadre de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées et nous sommes à Moncton, au Nouveau-Brunswick et nous sommes le 20 octobre 2018 et il est 15 h 25. Je parle aujourd'hui avec Lornie Bonnell de la Première Nation de Burnt Church, et Lornie réside sur la réserve de la Première Nation de Burnt Church.

Lornie est ici pour raconter sa vérité au sujet de la mort de sa sœur, Geraldine Bonnell qui a été abattue. Sa vie a été prise au cours de l'été 1974 à Boston, Massachusetts.

Tiger est également présente dans la pièce, et c'est T-I-G-E-R, ainsi que Bonnell, et pour l'enregistrement c'est B comme dans Bob, U-N -- B-O?

**Mme LORNIE BONNELL :** Oui.

**Mme KERRIE REAY :** Désolée. B-O-N comme dans Norman, N comme dans Norman, E-L-L. Et j'aimerais épeler le prénom de Lornie. C'est L-O-R-N comme dans Norman, I-E. Et Tiger est la fille de Lornie. Et juste pour l'enregistrement, Lornie, vous êtes ici de votre plein gré afin de faire part de votre vérité et vous acceptez

1 l'enregistrement vidéo et audio ---

2 **Mme LORNIE BONNELL :** Oui.

3 **Mme KERRIE REAY :** --- de votre vérité?

4 Vous comprenez également qu'à la fin de -- à votre -- de

5 votre déclaration nous reviendrons vers vous pour

6 déterminer si vous souhaitez que le -- comment vous

7 souhaitez que l'enquête utilise votre ---

8 **Mme LORNIE BONNELL :** Oui.

9 **Mme KERRIE REAY :** --- vérité aujourd'hui,

10 qu'elle soit publique ou privée.

11 Alors Lornie, lorsque vous serez à l'aise et

12 prête, je vous invite à commencer à parler.

13 **Mme LORNIE BONNELL :** Certainement. OK. Eh

14 bien, nous vivions ici à Burnt Church depuis longtemps et

15 je nettoyait le sol et ma tante est venue. Elle vivait à

16 quelques maisons de là seulement. Et elle est venue et on a

17 frappé à la porte. Et je lavais le sol comme d'habitude. Et

18 lorsque ma tante est arrivée, ma mère a ouvert la porte et

19 elle a demandé, « Oui, qu'est-ce qui se passe? » Et ma

20 tante, en indien, Mi'kmaq, a dit, « Geraldine n'est pas

21 [parlant en Mi'kmaq]. » Ça veut dire qu'elle est morte. Et

22 je ne comprenais pas l'indien, mais quand elle a dit ça je

23 savais ce qu'elle disait. Je ne sais pas pourquoi.

24 Et maintenant, je vais passer en revue ce

25 qui s'est passé. Et elle lui a dit qu'elle avait été

1 abattue dans un bar. Et je me demandais, « Mais qu'est-ce  
2 qu'elle faisait dans un bar où on peut être abattu? Les  
3 gens ne sont pas abattus dans un bar ».

4 De toute façon, c'est -- alors ce qui s'est  
5 passé, Gilly (phonétique) s'était disputée avec son petit  
6 ami. Et c'est [personne X] qui nous l'avait dit. C'était le  
7 frère de son petit ami. Il venait à Burnt Church tous les  
8 étés. Et il a dit qu'elle et [petit ami de Geraldine]  
9 s'étaient disputés et qu'elle avait alors quitté leur  
10 appartement. Et elle est allée à cet autre bar où ils  
11 n'allaient jamais. Ils allaient dans tel ou tel bar. Jamais  
12 dans celui-là. Mais elle est allée là parce qu'elle savait  
13 que [petit ami de Geraldine] allait venir la chercher alors  
14 elle est allée dans ce bar.

15 Et d'après ce que les policiers ont dit  
16 [petit ami de Geraldine], elle était sur le point de  
17 quitter le bar quand les gars du fond ont fait irruption et  
18 l'ont descendue et ont tiré dans le bar sur d'autres  
19 personnes. Et ils ont abattu un autre gars. Il est mort. Et  
20 un autre, mais ils l'ont juste eu dans l'épaule. Et les  
21 policiers l'ont vu marcher dans la rue alors qu'il saignait  
22 et ils lui ont dit, « Qu'est-ce qui se passe? Qu'est-ce  
23 qui s'est passé? » Et là il leur a dit qu'il y avait eu  
24 une fusillade à Diamond Junes (phonétique). C'était le nom  
25 du bar à l'époque. Alors les policiers y sont allés et ils

1 ont trouvé Geraldine sur le sol et cet autre gars près du  
2 bar, mort. Et c'est tout ce que nous savons.

3 Elle n'avait que 27 ans.

4 **Mme KERRIE REAY :** Et quel âge aviez-vous à  
5 l'époque?

6 **Mme LORNIE BONNELL :** Vingt-deux ans.

7 **Mme KERRIE REAY :** Et -- et vous disiez que  
8 les faits se sont passés en 1974?

9 **Mme LORNIE BONNELL :** Oui.

10 **Mme KERRIE REAY :** Est-ce que vous avez eu  
11 accès à des rapports sur ce qui s'est passé ---

12 **Mme LORNIE BONNELL :** Non.

13 **Mme KERRIE REAY :** --- ou vos questions sans  
14 réponses ---

15 **Mme LORNIE BONNELL :** Non, c'est tout ce  
16 qu'on sait, ce qui était écrit sur ce petit bout de papier  
17 et ce que ma mère nous a dit. Voilà.

18 **Mme KERRIE REAY :** OK.

19 **Mme LORNIE BONNELL :** Et ce que [personne X]  
20 nous a raconté, car il vivait à Boston et il savait ce qui  
21 se passait grâce à son frère.

22 **Mme KERRIE REAY :** OK. Et -- et votre sœur  
23 a-t-elle été rapatriée au Canada?

24 **Mme LORNIE BONNELL :** Mm-hmm.

25 **Mme KERRIE REAY :** OK. Et y avait-il

1 beaucoup -- alors y a-t-il -- y a-t-il des questions sans  
2 réponses, par exemple, savez-vous ce qui est arrivé à ces -  
3 --

4 **Mme LORNIE BONNELL :** Nous voulons savoir --  
5 eh bien, nous voulions savoir si elle a été prise pour  
6 cible ou si c'était juste un acte de violence. Comme, nous  
7 ne savons pas.

8 **Mme KERRIE REAY :** OK. Alors -- alors il y a  
9 beaucoup de questions sans réponses?

10 **Mme LORNIE BONNELL :** Mm-hmm. Mm-hmm.

11 **Mme KERRIE REAY :** OK. Et donc -- donc  
12 quelque chose comme le rapport de police, cela serait  
13 utile?

14 **Mme LORNIE BONNELL :** Oh, oui. Oh, oui.

15 **Mme KERRIE REAY :** OK. Maintenant, comme  
16 c'est aux États-Unis, je ne suis pas vraiment sûre de ce  
17 que nous pouvons et nous ne pouvons pas obtenir, mais il y  
18 a une organisation dans l'ensemble des provinces. Ce sont  
19 les unités de liaison pour l'information à l'intention des  
20 familles et il y en a une au Nouveau-Brunswick. Et ils sont  
21 là pour aider les familles à obtenir ces documents et --  
22 mais j'ai un doute quant à la portée de l'autre côté.

23 **Mme PEARLENE BONNELL :** Car c'est dans un  
24 autre pays, n'est-ce pas?

25 **Mme KERRIE REAY :** Oui. Oui. Et pour



1 l'enregistrement, c'était -- c'était Tiger qui parlait. Et  
2 vous savez, lorsque c'est dans un autre pays nous ne sommes  
3 pas vraiment -- je ne suis pas vraiment sûre du processus,  
4 mais ils sauront. Les membres de l'ULIF sauront et ils --  
5 alors je -- lorsque nous aurons terminé vous me donnerez  
6 quelques informations, quelques contacts, que nous pourrons  
7 utiliser afin de ---

8 **Mme PEARLENE BONNELL :** OK.

9 **Mme KERRIE REAY :** --- afin que nous voyions  
10 s'il y a une manière d'obtenir une partie des -- de ces  
11 informations.

12 Vous a-t-on dit quoi que ce soit et s'ils  
13 avaient arrêté l'homme?

14 **Mme PEARLENE BONNELL :** Oh, oui, c'est dans  
15 ces -- ce papier que j'allais apporter.

16 **Mme KERRIE REAY :** OK.

17 **Mme PEARLENE BONNELL :** Ils les ont arrêtés,  
18 mais ils ne nous ont donné aucune réponse expliquant  
19 pourquoi ils avaient choisi ce bar et pourquoi ils ont  
20 abattu ces personnes-là. Nous ne savons pas.

21 **Mme KERRIE REAY :** Êtes-vous au courant des  
22 poursuites et savez-vous ce qui s'est passé aux États-Unis?

23 **Mme LORNIE BONNELL :** Non.

24 **Mme KERRIE REAY :** Ont-ils été condamnés ou

25 ---

1                   **Mme LORNIE BONNELL** : Non. Nous ne savons  
2 rien après ça.

3                   **Mme KERRIE REAY** : OK. Impressionnant, c'est  
4 une longue période sans réponses.

5                   **Mme LORNIE BONNELL** : Je sais.

6                   **Mme KERRIE REAY** : Mon Dieu. Oui. OK. Eh  
7 bien, nous allons -- nous allons certainement vous mettre  
8 en contact afin de voir si nous pouvons obtenir une partie  
9 de ces réponses pour vous. OK. Une des -- une des choses  
10 est de savoir si vous souhaiteriez indiquer aux  
11 commissaires dans quelle mesure votre famille et vous-même  
12 avez été affectées par cette perte traumatisante et  
13 horrible de votre sœur. Et avait-elle des enfants ou ---

14                   **Mme LORNIE BONNELL** : Oui, elle avait -- son  
15 fils est mort il y a un mois environ, il me semble.

16                   **Mme PEARLENE BONNELL** : Au mois d'août.

17                   **Mme LORNIE BONNELL** : Il y a cinq semaines.

18                   **Mme PEARLENE BONNELL** : Le 14 août.

19                   **Mme KERRIE REAY** : Effectivement.

20                   **Mme PEARLENE BONNELL** : Oui.

21                   **Mme LORNIE BONNELL** : Son fils, elle avait  
22 un fils qui vivait dans la réserve. Le -- il -- elle avait  
23 une fille à Boston, mais elle l'a abandonnée à l'hôpital  
24 alors on ne la connaît pas, on ne sait rien.

25                   **Mme KERRIE REAY** : Alors elle vivait à

1 Boston ---

2 **Mme LORNIE BONNELL :** Oui.

3 **Mme KERRIE REAY :** --- pendant longtemps?

4 **Mme LORNIE BONNELL :** Oui. Presque toute sa  
5 vie. Lorsqu'elle a quitté Burnt Church, elle a vécu là-bas  
6 pour le reste de sa vie.

7 **Mme KERRIE REAY :** OK. Et comment -- comment  
8 -- pouvez-vous nous dire quel a été l'impact de cette perte  
9 sur votre mère -- et votre famille?

10 **Mme LORNIE BONNELL :** Eh bien, ma mère était  
11 une femme forte. Comme, je ne sais pas vraiment. Je ne  
12 voyais pas à quel point elle souffrait. Parce que je, je  
13 vivais -- j'ai vécu dans la confusion pendant une semaine  
14 après qu'elle ait été abattue. Vous savez, tout ce que je  
15 faisais c'était nettoyer la maison, [réponse inaudible] ma  
16 mère [réponse inaudible]. Et elle a dit, « Lornie, arrête.  
17 Tu n'as pas le droit de te sentir aussi mal. Tu sais, on ne  
18 peut pas la ramener à la vie. » Ça m'a un peu réveillée et  
19 j'allais bien après ça. Et elle a dit, « Tu dois t'occuper  
20 des enfants. Prendre soin d'eux. » Ma fille.

21 **Mme KERRIE REAY :** En ce qui concerne votre  
22 deuil, avez-vous le sentiment -- avez-vous le sentiment  
23 d'être encore en deuil?

24 **Mme LORNIE BONNELL :** Oh, lorsque je parle  
25 d'elle, oui.

1                   **Mme PEARLENE BONNELL** : Oui.

2                   **Mme LORNIE BONNELL** : Mais je ne parle pas  
3 beaucoup d'elle. Pas trop souvent.

4                   **Mme KERRIE REAY** : Et ça -- et je veux dire,  
5 ça fait longtemps.

6                   **Mme LORNIE BONNELL** : C'est -- c'est là.

7                   **Mme KERRIE REAY** : Oui. Oui. Et donc avec le  
8 fait de parler aujourd'hui, ce -- ce traumatisme -- refait  
9 surface.

10                  **Mme LORNIE BONNELL** : Il revient.

11                  **Mme KERRIE REAY** : Ça refait surface.

12                  **Mme LORNIE BONNELL** : Mais une fois que nous  
13 aurons repris la route, ça sera passé parce que je n'en  
14 fais pas une -- pour y penser énormément.

15                  **Mme KERRIE REAY** : Et -- et son fils -- donc  
16 -- donc vous disiez qu'elle avait une fille qu'elle a  
17 donnée à l'adoption?

18                  **Mme LORNIE BONNELL** : À l'hôpital, oui.

19                  **Mme KERRIE REAY** : Et c'était dans -- dans  
20 le Massachusetts?

21                  **Mme LORNIE BONNELL** : Oui.

22                  **Mme KERRIE REAY** : Il y a donc une nièce ---

23                  **Mme LORNIE BONNELL** : Elle avait un fils à  
24 Burnt Church et elle l'a donné à ma tante.

25                  **Mme KERRIE REAY** : OK.

1                   **Mme LORNIE BONNELL** : Et il était ---  
2                   **Mme KERRIE REAY** : C'était son ---  
3                   **Mme LORNIE BONNELL** : Oui.  
4                   **Mme PEARLENE BONNELL** : Oui.  
5                   **Mme LORNIE BONNELL** : [Informations  
6                   personnelles] C'est pour cela qu'elle a donné son [fils de  
7                   Geraldine]. Et je crois qu'il avait 51 ans. Oui.  
8                   **Mme PEARLENE BONNELL** : Cinquante et un?  
9                   Cinquante.  
10                  **Mme LORNIE BONNELL** : Non.  
11                  **Mme PEARLENE BONNELL** : Il -- il aurait eu  
12                  51 ans cette ---  
13                  **Mme LORNIE BONNELL** : Oh, OK.  
14                  **Mme PEARLENE BONNELL** : --- Novembre.  
15                  **Mme LORNIE BONNELL** : Il avait le même âge.  
16                  **Mme PEARLENE BONNELL** : Oui.  
17                  **Mme KERRIE REAY** : OK. Et comment est-il --  
18                  et -- et comment est-il mort?  
19                  **Mme LORNIE BONNELL** : Comment est-il ---  
20                  **Mme PEARLENE BONNELL** : Insuffisance  
21                  hépatique.  
22                  **Mme KERRIE REAY** : OK.  
23                  **Mme LORNIE BONNELL** : Je croyais qu'il  
24                  s'était noyé? Il est tombé dans l'eau.  
25                  **Mme PEARLENE BONNELL** : Officiellement.

1                   **Mme LORNIE BONNELL** : Oui.

2                   **Mme PEARLENE BONNELL** : C'est une  
3 insuffisance hépatique.

4                   **Mme LORNIE BONNELL** : Et il a failli mourir  
5 noyé, mais ils l'ont sorti de l'eau, ils l'ont amené à  
6 l'hôpital et ils l'ont réanimé. Il est resté dans le coma  
7 pendant une semaine. Il s'est finalement réveillé, il a un  
8 peu parlé. Enfin, il a marmonné. Il ne pouvait pas parler.  
9 Puis il a rechuté et les médecins ont dit que son foie  
10 avait lâché. Il buvait beaucoup. Et il est mort deux jours  
11 plus tard. Quelque chose comme ça.

12                   **Mme KERRIE REAY** : Quel âge avait-il quand  
13 sa mère est morte?

14                   **Mme LORNIE BONNELL** : Mon Dieu, il n'avait  
15 que ---

16                   **Mme PEARLENE BONNELL** : Six, sept ans.

17                   **Mme LORNIE BONNELL** : Oui, six ou sept ans,  
18 oui. Il était jeune quand elle est morte. Mais il ne la  
19 connaissait pas bien non plus.

20                   **Mme KERRIE REAY** : OK.

21                   **Mme LORNIE BONNELL** : Parce qu'elle était à  
22 Boston. Il était à la maison. Mais quand elle revenait en  
23 visite tous les étés elle passait une journée avec lui.

24                   **Mme KERRIE REAY** : Et -- et avait-il déjà  
25 parlé de ses sentiments au sujet ---

1                   **Mme LORNIE BONNELL** : Non.

2                   **Mme KERRIE REAY** : --- du fait d'être élevé  
3 par une tante ---

4                   **Mme LORNIE BONNELL** : Oh, non. Elle lui a  
5 donné la meilleure vie. Oui. Elle -- il était bien là.

6                   **Mme KERRIE REAY** : Et -- et est-ce qu'il  
7 disait ce qu'il ressentait au sujet de l'absence de sa  
8 mère?

9                   **Mme LORNIE BONNELL** : Non.

10                  **Mme KERRIE REAY** : Sa mère biologique?

11                  **Mme LORNIE BONNELL** : Non, il ne m'en a  
12 jamais parlé. Et lorsque ma -- lorsque ma sœur est morte  
13 elle avait un anneau qui disait « Amour ». Ma mère est  
14 allée à Boston avec ma sœur et elle a pris ses affaires.  
15 Quand elle est rentrée à la maison elle a dit, « Lornie,  
16 là, garde ça. C'était l'anneau de Geraldine. » Alors je  
17 l'ai gardé. Et lorsque je -- et elle me l'a montré et il y  
18 avait encore du sang dessus. Et j'ai gardé cet anneau le  
19 plus longtemps possible. Mais lorsqu'elle en a eu l'âge  
20 j'ai dit à Tiger, « Porte cet anneau. C'était celui de  
21 Geraldine. » Et elle l'a porté. Elle l'a même usé. Elle  
22 l'a porté tout de suite. Il s'est cassé. Elle est censée le  
23 faire réparer. De toute façon ---

24                  **Mme PEARLENE BONNELL** : Nous l'avons encore.

25                  **Mme LORNIE BONNELL** : Oui.

1                   **Mme KERRIE REAY** : C'est un beau geste.

2                   **Mme LORNIE BONNELL** : Elle va le faire  
3 réparer. Mais c'était comme avoir un peu d'elle.

4                   **Mme PEARLENE BONNELL** : Et je l'ai donné au  
5 [fils de Geraldine].

6                   **Mme LORNIE BONNELL** : Oh, et elle l'a donné  
7 au [fils de Geraldine] parce que c'était sa mère (sic.).  
8 [Fils de Geraldine], combien de temps l'a-t-il conservé? À  
9 peu près un mois?

10                   **Mme PEARLENE BONNELL** : Oui.

11                   **Mme LORNIE BONNELL** : Quoi qu'il en soit, il  
12 l'a rapporté et il a dit à Tiger, « Non, garde-le. Je le  
13 perdrai. » Parce qu'il buvait trop. Alors Tiger l'a gardé.

14                   **Mme KERRIE REAY** : Donc -- donc son fils,  
15 [fils de Geraldine]?

16                   **Mme PEARLENE BONNELL** : Mm-hmm.

17                   **Mme KERRIE REAY** : [Fils de Geraldine] a eu  
18 des problèmes, des difficultés en grandissant?

19                   **Mme LORNIE BONNELL** : Oui.

20                   **Mme KERRIE REAY** : Souhaitez-vous en faire  
21 part à la Commission?

22                   **Mme LORNIE BONNELL** : Je ne les connaissais  
23 pas.

24                   **Mme KERRIE REAY** : OK.

25                   **Mme LORNIE BONNELL** : Mais je sais qu'il



1           avait des problèmes parce qu'il buvait trop, comme, pour  
2           être honnête. Genre, s'il n'avait pas eu de problèmes il  
3           n'aurait pas bu autant. Je crois bien.

4                       **Mme KERRIE REAY :** D'accord. D'accord. Et  
5           avez-vous d'autres frères et sœurs également?

6                       **Mme LORNIE BONNELL :** Moi? Oui.

7                       **Mme KERRIE REAY :** Et comment ont-ils  
8           surmonté cela? Combien de frères et sœurs avez-vous?

9                       **Mme LORNIE BONNELL :** Ils vont tous bien.  
10          Ils sont juste comme moi je crois. Les mêmes sentiments.  
11          Lorsque le nom de Geraldine est prononcé, une petite  
12          lumière s'éteint, pour ainsi dire.

13                      **Mme KERRIE REAY :** Y a-t-il autre chose dont  
14          vous aimeriez parler? Vous venez -- vous venez de -- de  
15          loin. Vous avez fait un voyage de deux heures. Parmi les  
16          exemples que la Commission et l'Enquête étudient et qui --  
17          qui intéressent les commissaires, il y a les impacts de  
18          cette violence intergénérationnelle. Et -- et je pose la  
19          question, car vous -- vous parlez de l'utilisation de Tim  
20          de -- de substances et -- et des difficultés. Et l'une des  
21          choses que nous voyons lors de la perte d'un parent et  
22          d'expériences comme aller dans un pensionnat indien ou  
23          d'enfants qui ont été retirés à leur famille dans les  
24          années 60, et même aujourd'hui, vous savez, vous observez  
25          toujours cette continuité -- les organismes de protection

1 de l'enfance prenant les enfants ---

2 Mme LORNIE BONNELL : [Règle 55].

3 Mme KERRIE REAY : [Règle 55].

4 Mme LORNIE BONNELL : Mm-hmm.

5 Mme KERRIE REAY : Et ---

6 Mme LORNIE BONNELL : [Règle 55].

7 Mme KERRIE REAY : OK. OK. Et -- et où -- et

8 dans quel pensionnat indien avez-vous ---

9 Mme LORNIE BONNELL : Shubenacadie.

10 Mme KERRIE REAY : Et était-il loin de Burnt

11 Church?

12 Mme LORNIE BONNELL : Nouvelle-Écosse.

13 Mme KERRIE REAY : C'était donc assez loin.

14 Mme LORNIE BONNELL : Mm-hmm.

15 Mme KERRIE REAY : Quel âge aviez-vous

16 lorsqu'ils ---

17 Mme LORNIE BONNELL : Oh mon Dieu, je crois

18 que j'avais cinq ans.

19 Mme KERRIE REAY : Vous étiez donc très

20 jeune.

21 Mme LORNIE BONNELL : Vraiment jeune.

22 Mme KERRIE REAY : Très jeune.

23 Mme LORNIE BONNELL : Oui.

24 Mme KERRIE REAY : Et -- et pendant combien

25 de temps êtes-vous allée au pensionnat?



1                   **Mme PEARLENE BONNELL** : [Règle 55].

2                   **Mme LORNIE BONNELL** : [Règle 55].

3                   **Mme KERRIE REAY** : Mon Dieu.

4                   **Mme LORNIE BONNELL** : Oui.

5                   **Mme KERRIE REAY** : Vous aviez donc environ  
6 huit ou neuf ans, peut-être dix, lorsque vous êtes rentrée  
7 à la maison?

8                   **Mme LORNIE BONNELL** : Lorsque nous sommes  
9 rentrés à la maison, oui.

10                  **Mme KERRIE REAY** : Et -- et vous êtes  
11 revenue à ---

12                  **Mme LORNIE BONNELL** : Burnt Church.

13                  **Mme KERRIE REAY** : --- Burnt Church?

14                  **Mme LORNIE BONNELL** : Oui.

15                  **Mme KERRIE REAY** : Et vos parents étaient  
16 là?

17                  **Mme LORNIE BONNELL** : Eh bien, ma mère. Mon  
18 père vivait à Sussex. Ils se sont séparés ou appelez ça  
19 comme vous voulez.

20                  **Mme KERRIE REAY** : OK. Et le fait de revenir  
21 dans votre propre réserve, comment était-ce pour vous?

22                  **Mme LORNIE BONNELL** : Différent.

23                  **Mme KERRIE REAY** : Oui.

24                  **Mme LORNIE BONNELL** : C'était, comme,  
25 différent.

1                   **Mme KERRIE REAY** : Pouvez-vous décrire  
2           comment c'était pour vous de revenir après être partie  
3           pendant toutes ces années?

4                   **Mme LORNIE BONNELL** : Eh bien, je -- c'était  
5           comme ça. Parce qu'à Shubie (phonétique) nous n'avions pas  
6           le droit de faire quoi que ce soit.

7                   **Mme KERRIE REAY** : Non.

8                   **Mme LORNIE BONNELL** : Rien. Si on vous  
9           surprenait en train de parler indien, ils vous mettaient du  
10          savon dans la bouche, ils vous mettaient debout au coin et  
11          vous deviez rester là tant que le savon n'avait pas  
12          disparu. Oui, c'était un mauvais endroit.

13                  **Mme KERRIE REAY** : Et lorsque vous êtes  
14          rentrée à la maison, comment allait votre mère? Comment  
15          s'en sortait votre mère lorsque vous ---

16                  **Mme LORNIE BONNELL** : Eh bien, elle était  
17          heureuse. Elle était heureuse de notre retour.

18                  **Mme KERRIE REAY** : Oui. Et comment s'en est-  
19          elle sortie pendant votre absence?

20                  **Mme LORNIE BONNELL** : Je ne sais pas.

21          [Informations personnelles]

22                  **Mme KERRIE REAY** : Vraiment?

23                  **Mme LORNIE BONNELL** : Oui.

24                  **Mme KERRIE REAY** : Pour soulager la douleur.

25                  **Mme LORNIE BONNELL** : Je ne sais pas. Mais

1           probablement.

2                           **Mme KERRIE REAY :** Vous avez donc grandi  
3 dans la réserve?

4                           **Mme LORNIE BONNELL :** Mm-hmm.

5                           **Mme KERRIE REAY :** Oui. Et comment ça se  
6 passait?

7                           **Mme LORNIE BONNELL :** Assez bien.

8                           **Mme KERRIE REAY :** Oui.

9                           **Mme LORNIE BONNELL :** Et ---

10                          **Mme KERRIE REAY :** Voulez-vous préciser ---

11                          **Mme LORNIE BONNELL :** --- lorsque j'ai  
12 commencé à avoir mes enfants, je me suis dit dans ma tête,  
13 « Bon, nous avons surmonté Shubenacadie. Mes enfants ne  
14 sauront rien là-dessus. » Et je ne parle presque jamais de  
15 Shubie. Et j'ai bien élevé mes enfants. Je suis fière de  
16 moi.

17                          **Mme KERRIE REAY :** Bien. Combien d'enfants  
18 avez-vous?

19                          **Mme LORNIE BONNELL :** Cinq.

20                          **Mme KERRIE REAY :** Cinq. Je sais que l'un  
21 d'entre eux est une fille comme Tiger -- Tiger est ici avec  
22 nous.

23                          **Mme LORNIE BONNELL :** Mais mon dernier  
24 enfant -- mon dernier enfant, [fille], c'est une fille  
25 aussi.

1                   **Mme KERRIE REAY** : OK.

2                   **Mme LORNIE BONNELL** : Trois garçons au  
3 milieu.

4                   **Mme KERRIE REAY** : OK. Tiger est donc  
5 l'aînée.

6                   **Mme LORNIE BONNELL** : Mm-hmm.

7                   **Mme KERRIE REAY** : Et comment -- tout se  
8 passe bien pour vous maintenant?

9                   **Mme LORNIE BONNELL** : Oui. Oui.

10                  **Mme KERRIE REAY** : Bien. Y a-t-il autre  
11 chose dont vous aimeriez parler? Avez-vous des  
12 commentaires en lien avec ce que vous voyez dans la réserve  
13 concernant la protection de l'enfance ou le maintien de  
14 l'ordre? Il s'agit de tous les domaines qui intéressent la  
15 Commission -- les commissaires.

16                  **Mme LORNIE BONNELL** : Eh bien, pour moi, la  
17 protection de l'enfance n'est pas si bien que ça.

18                  **Mme KERRIE REAY** : Non?

19                  **Mme LORNIE BONNELL** : Parce qu'il y a  
20 beaucoup de mauvaises choses et rien ne se passe. Les  
21 enfants ne sont pas dans un meilleur endroit lorsqu'ils les  
22 prennent.

23                  **Mme KERRIE REAY** : Votre famille a-t-elle  
24 été affectée d'une manière ou d'une autre par la protection  
25 de l'enfance?

1                   **Mme LORNIE BONNELL :** Non.

2                   **Mme KERRIE REAY :** Donc vous -- vous voyez  
3                   ce qui se passe dans les autres familles?

4                   **Mme LORNIE BONNELL :** Oui. Oui.

5                   **Mme KERRIE REAY :** Pensez-vous que la  
6                   protection de l'enfance -- prend encore des enfants dans  
7                   votre réserve?

8                   **Mme LORNIE BONNELL :** Non. Non, plus  
9                   maintenant.

10                  **Mme KERRIE REAY :** Ce n'est plus le cas.

11                  **Mme LORNIE BONNELL :** Non. Pas quand ce  
12                  n'est pas nécessaire. Lorsque c'est une nécessité, vous  
13                  pouvez voir qu'ils avaient le droit de faire ça parce que  
14                  les parents étaient vraiment mauvais.

15                  **Mme KERRIE REAY :** OK.

16                  **Mme LORNIE BONNELL :** Oui.

17                  **Mme KERRIE REAY :** Très bien. Et qu'en est-  
18                  il du maintien de l'ordre? Avez-vous eu des expériences  
19                  avec la police ---

20                  **Mme LORNIE BONNELL :** Non, je pense qu'ils  
21                  sont corrects.

22                  **Mme KERRIE REAY :** OK.

23                  **Mme LORNIE BONNELL :** Oui. Je pense que les  
24                  policiers sont corrects.

25                  **Mme KERRIE REAY :** OK. Y a-t-il autre chose





1                           **Mme PEARLENE BONNELL** : New Merishi

2                           (phonétique).

3                           **Mme KERRIE REAY** : À ---

4                           **Mme LORNIE BONNELL** : New Merishi.

5                           **Mme KERRIE REAY** : OK.

6                           **Mme LORNIE BONNELL** : C'était à Newcastle.

7                           **Mme PEARLENE BONNELL** : C'était à Newcastle

8                           avant la fusion.

9                           **Mme LORNIE BONNELL** : OK. OK.

10                          **Mme KERRIE REAY** : Et -- et comment --

11                          étaient vos soins là-bas? Était-ce ---

12                          **Mme LORNIE BONNELL** : Bien.

13                          **Mme KERRIE REAY** : Bien.

14                          **Mme LORNIE BONNELL** : Ça s'est bien passé.

15                          **Mme KERRIE REAY** : Bien.

16                          **Mme LORNIE BONNELL** : Ils ne voulaient pas

17                          que je parte.

18                          **Mme KERRIE REAY** : Oui. Eh bien, parce que

19                          ça fait partie de -- ces systèmes, systèmes

20                          gouvernementaux, notre -- notre système judiciaire, notre

21                          système de santé, notre système de protection de l'enfance.

22                          Et les commissaires sont intéressés par les expériences des

23                          personnes, notamment par la façon dont elles ont été

24                          traitées en tant que personnes autochtones dans ---

25                          **Mme LORNIE BONNELL** : OK.

1                   **Mme KERRIE REAY** : --- ces systèmes.

2                   **Mme LORNIE BONNELL** : Oh, non, ils m'ont  
3 très bien traitée à l'hôpital.

4                   **Mme KERRIE REAY** : OK.

5                   **Mme LORNIE BONNELL** : Très bien, oui.

6                   **Mme KERRIE REAY** : Avez-vous ---

7                   **Mme LORNIE BONNELL** : Et je n'ai eu aucun  
8 problème avec les policiers. Je roulais même à toute allure  
9 pour faire le trajet d'ici à la maison et un policier était  
10 derrière moi et il a allumé son gyrophare pour que je  
11 ralentisse. Je ne l'avais pas vu. Je suis tellement occupée  
12 -- vous savez, quand vous êtes en voiture et vous chantez  
13 et vous profitez du trajet, et il s'est mis juste à côté de  
14 moi et il a klaxonné et je me suis dit, « Oh ». Alors je me  
15 suis arrêtée et il a dit, « Savez-vous à quelle vitesse  
16 vous conduisez? » J'ai répondu, « Non ». Et il a dit, « Eh  
17 bien, je vous dis que vous roulez très vite. Pourriez-vous  
18 ralentir? » Et il a dit, « Je ne vais pas vous donner de  
19 contravention ou autre. Puis il a dit « Faites savoir dans  
20 votre réserve que je suis un bon gars ».

21                   **Mme KERRIE REAY** : OK.

22                   **Mme LORNIE BONNELL** : J'ai dit d'accord et  
23 il m'a laissée partir. Mais j'ai ralenti.

24                   **Mme KERRIE REAY** : OK. Donc -- donc  
25 concernant l'impact de -- de ces sortes de, ces expériences

1 institutionnelles, les vôtres ont été -- ont été plutôt  
2 bonnes?

3 **Mme LORNIE BONNELL :** Oui.

4 **Mme KERRIE REAY :** Et avez-vous eu vos  
5 enfants à l'hôpital ou chez vous?

6 **Mme LORNIE BONNELL :** Je ne me suis jamais  
7 plainte du fait qu'ils soient à l'hôpital.

8 **Mme KERRIE REAY :** OK.

9 **Mme LORNIE BONNELL :** Non.

10 **Mme KERRIE REAY :** OK. Avez-vous ressenti le  
11 racisme dont on parle tant?

12 **Mme LORNIE BONNELL :** Non. Jamais. Non.

13 **Mme KERRIE REAY :** OK.

14 **Mme LORNIE BONNELL :** Je ne -- les hommes  
15 blancs ne m'ont jamais traitée comme si j'étais bizarre.

16 **Mme KERRIE REAY :** En dehors du pensionnat  
17 indien, n'est-ce pas?

18 **Mme LORNIE BONNELL :** Oui. Oui.

19 **Mme KERRIE REAY :** D'accord, d'accord. Mais  
20 c'est toujours au premier plan.

21 **Mme LORNIE BONNELL :** Et vous savez que  
22 quand nous étions à Shubie, je ne l'avais jamais su, mais  
23 mon avocat, ils -- on a dit à mon avocat qu'à Shubie,  
24 lorsque les religieuses, les prêtres et les frères  
25 voulaient le poste pour travailler au pensionnat indien de

1 Shubenacadie, la première question portait sur ce qu'ils  
2 pensaient des enfants indiens. Et ceux qui nous aimaient,  
3 ils n'étaient pas embauchés. Ils embauchaient seulement  
4 ceux qui n'en avaient rien à faire de nous. Je ne sais pas  
5 comment ils disaient ça comme c'était des prêtres et des  
6 religieuses.

7 **Mme KERRIE REAY :** D'accord.

8 **Mme LORNIE BONNELL :** Mais -- oui. Je ne  
9 pouvais pas le croire. Et le prêtre, celui qui a abusé  
10 sexuellement de nombreux enfants là-bas, ils savaient que  
11 c'était un prédateur sexuel, mais ils l'ont quand même  
12 laissé être notre prêtre.

13 **Mme KERRIE REAY :** Et est-ce -- a-t-il déjà  
14 été accusé, car au fil du temps ---

15 **Mme LORNIE BONNELL :** Non.

16 **Mme KERRIE REAY :** OK.

17 **Mme LORNIE BONNELL :** Non.

18 **Mme KERRIE REAY :** Est-il toujours en vie?

19 **Mme LORNIE BONNELL :** Non.

20 **Mme PEARLENE BONNELL :** Non.

21 **Mme LORNIE BONNELL :** Il est mort il y a  
22 longtemps. Il y a vingt ans environ.

23 **Mme KERRIE REAY :** OK.

24 **Mme LORNIE BONNELL :** Il serait vraiment  
25 très vieux aujourd'hui.

1                   **Mme KERRIE REAY** : OK.

2                   **Mme LORNIE BONNELL** : Oui.

3                   **Mme KERRIE REAY** : La justice n'a donc  
4 jamais été rendue?

5                   **Mme LORNIE BONNELL** : Non. J'en ai même  
6 parlé à mon avocat. J'ai dit, « Devant Dieu, s'ils étaient  
7 vivants aujourd'hui je jure devant Dieu que je les tuerais.  
8 Je » -- et il a répondu, « Lornie, ils paieront. N'oubliez  
9 pas qui est responsable ici. » Et il a souligné et vous  
10 avez raison. Oui.

11                   **Mme KERRIE REAY** : Vous avez donc eu --  
12 concernant votre propre guérison, avez-vous -- utilisez-  
13 vous les moyens traditionnels ---

14                   **Mme LORNIE BONNELL** : Non.

15                   **Mme KERRIE REAY** : --- ou culturels ---

16                   **Mme LORNIE BONNELL** : Je ne crois pas au  
17 fait d'éventer la fumée et à tout ça. Non.

18                   **Mme KERRIE REAY** : OK.

19                   **Mme LORNIE BONNELL** : Oui.

20                   **Mme KERRIE REAY** : Et étant donné votre --  
21 votre éducation dans ce -- cette courte -- eh bien, ça a dû  
22 paraître une éternité; ces années passées avec l'église ---

23                   **Mme LORNIE BONNELL** : Shubenacadie. C'est  
24 là qu'on nous a appris à aller à l'église, c'est la parole  
25 de Dieu, Jésus [réponse inaudible]. Et je crois en Dieu.

1                   **Mme KERRIE REAY** : Oui.

2                   **Mme LORNIE BONNELL** : Je ne reviendrais  
3 jamais en arrière. C'est -- c'est en moi.

4                   **Mme KERRIE REAY** : OK. OK. Vous avez dit  
5 quelque chose qui vient en quelque sorte de susciter une  
6 question pour moi. En règle générale je l'écris. Mais vous  
7 savez lorsque vous écoutez, probablement vous ne -- vous ne  
8 voulez pas -- interrompre ce -- ce, vous savez, quand vous  
9 écoutez. OK. J'ai oublié.

10                   Pendant que je continue à réfléchir, nous  
11 allons -- je vais juste -- je vais en quelque sorte  
12 rappeler que nous établirons un lien, car il reste beaucoup  
13 de questions sans réponses pour vous.

14                   Et je -- je sais ce que j'allais vous  
15 demander. Parlez-vous votre langue?

16                   **Mme LORNIE BONNELL** : Non.

17                   **Mme KERRIE REAY** : OK. Vous avez en effet  
18 fait référence à quelques mots, alors je me demandais  
19 simplement si vous ---

20                   **Mme LORNIE BONNELL** : Oh, non, je -- je  
21 n'oublierai jamais ces mots. Je ne connaissais pas leur  
22 signification, mais je savais ce qu'elle voulait dire quand  
23 je les ai entendus. Je savais qu'elle avait dit que  
24 Geraldine était morte. Je ne savais pas pourquoi ou  
25 comment, mais...

1                           **Mme KERRIE REAY :** Votre mère parlait-elle  
2           votre langue?

3                           **Mme LORNIE BONNELL :** Oui.

4                           **Mme KERRIE REAY :** Donc le temps que vous  
5           avez passé loin ---

6                           **Mme LORNIE BONNELL :** Et mon père.

7                           **Mme KERRIE REAY :** Et votre père. Donc étant  
8           donné le temps que vous avez passé loin au pensionnat  
9           indien, vous avez perdu votre capacité à parler votre  
10          langue?

11                          **Mme LORNIE BONNELL :** Non.

12                          **Mme KERRIE REAY :** Non?

13                          **Mme LORNIE BONNELL :** Non. Ma mère et mon  
14          père ne nous ont jamais appris à parler indien.

15                          **Mme PEARLENE BONNELL :** Je l'ai toujours  
16          blâmée.

17                          **Mme LORNIE BONNELL :** Oui. Non, mon --

18                          **Mme PEARLENE BONNELL :** Je l'ai toujours  
19          blâmée ---

20                          **Mme LORNIE BONNELL :** --- père ---

21                          **Mme PEARLENE BONNELL :** --- que nous ne  
22          puissions pas parler Mi'kmaq et j'ai toujours pensé que  
23          c'était de sa faute, car elle ne nous avait jamais parlé de  
24          Shubenacadie jusqu'à ce que nous soyons beaucoup plus  
25          vieux.



1                   **Mme LORNIE BONNELL** : Mais non, quoi qu'il  
2                   en soit je n'ai jamais pu parler cette langue.

3                   **Mme KERRIE REAY** : OK.

4                   **Mme LORNIE BONNELL** : Mais nous n'étions pas  
5                   autorisés à la parler à Shubenacadie. Et j'ai vu beaucoup  
6                   d'enfants avoir des problèmes à cause de ça.

7                   **Mme KERRIE REAY** : D'accord.

8                   **Mme LORNIE BONNELL** : Parce qu'ils pensaient  
9                   qu'ils étaient seuls et ils parlaient indien, mais ils se  
10                  faisaient toujours prendre. Peut-être que certains s'en  
11                  sont sortis avec ça. Je ne sais pas. Mais beaucoup se sont  
12                  fait prendre.

13                  **Mme KERRIE REAY** : Savez-vous si votre mère  
14                  est allée dans un pensionnat indien?

15                  **Mme LORNIE BONNELL** : Non. Non, elle n'y est  
16                  pas allée.

17                  **Mme KERRIE REAY** : Et qu'en est-il de votre  
18                  père?

19                  **Mme LORNIE BONNELL** : Non.

20                  **Mme KERRIE REAY** : Parce que je -- je suis --  
21                  - vous savez, étant donné ce que Tiger a dit en lien avec  
22                  votre choix de ne pas continuer à -- à -- parler la langue  
23                  comme vous -- vous savez, nous comprenons que pour de  
24                  nombreuses familles dans tout le pays, les parents  
25                  apprenaient dans les pensionnats indiens à ne pas parler

1 leur langue et ils choisissaient donc ensuite de ne pas ---

2 **Mme LORNIE BONNELL :** OK.

3 **Mme KERRIE REAY :** --- apprendre à leurs  
4 enfants ---

5 **Mme LORNIE BONNELL :** Juste au cas où.

6 **Mme KERRIE REAY :** --- parce qu'ils étaient  
7 -- ils étaient inquiets, vous savez. Ils ne -- ils -- ils  
8 ne voulaient pas que ça continue. Ils ne voulaient pas que  
9 leurs enfants subissent des violences à cause du fait de  
10 parler cette langue.

11 **Mme LORNIE BONNELL :** OK.

12 **Mme KERRIE REAY :** Et donc je -- je suis  
13 juste -- je suis juste intéressée pour -- pour -- pour  
14 votre vérité, afin de savoir si ça a pu faire partie ou non  
15 de ça en termes de ---

16 **Mme LORNIE BONNELL :** OK.

17 **Mme KERRIE REAY :** Savez-vous comment votre  
18 mère et votre père ont évité les pensionnats indiens?

19 **Mme LORNIE BONNELL :** Non. Ce ne serait pas  
20 une question, car pourquoi quelqu'un demanderait ça?

21 **Mme KERRIE REAY :** Parce que je -- je sais  
22 que des familles cachait leurs enfants pour que -- qu'ils  
23 -- qu'ils ne leur soient pas retirés. Je me posais donc la  
24 question concernant votre propre ---

25 **Mme LORNIE BONNELL :** OK.



ATTESTATION DE LA DACTYLO-DICTAPHONISTE JURIDIQUE\*

Je, Ashley Robertson, transcriptrice juridique, certifie par la présente que j'ai transcrit ce qui précède et qu'il s'agit d'une transcription fidèle et exacte de l'audio numérique fourni dans cette affaire.



---

Ashley Robertson

19 novembre 2018

\*Cette attestation renvoie à la transcription originale en anglais.